

# Sepher Yetsiat Mitsrayim / Shemot (Exodus)

## Chapter 24

Shabbat Torah Reading Schedule (18th sidrah) - Exodus 24 - 30:10

גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ-לְךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ Ex24:1  
:פְּחָדֵינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֵלֹהֵינוּ לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֵלֹהֵינוּ  
אֵלֹהֵינוּ מֹשֶׁה אָמַר עֲלֵה אֵלֶי-יְהוָה אֶתְּהָ אֶתְּהָרֵן נָדָב  
וְאַבְיָהוּא וְשִׁבְעִים מִזְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מֵרָחֹק:

1. w'el-Mosheh 'amar `aleh 'el-Yahúwah 'atah w'Aharon Nadab wa'Abihu'  
w'shib'im miziq'ney Yis'ra'El w'hish'tachawithem merachog.

Ex24:1 Then He said to Mosheh, Come up to אֵלֶיךָ, you and Aharon, Nadab and Abihu and seventy of the elders of Yisra'El, and you bow yourselves at a distance.

<24:1> Καὶ Μωσῆς εἶπεν Ἀνάβηθι πρὸς κύριον σὺ καὶ Ἀαρων καὶ Ναδαβ καὶ Ἀβιουδ καὶ ἑβδομήκοντα τῶν πρεσβυτέρων Ἰσραὴλ, καὶ προσκυνήσουσιν μακρόθεν τῷ κυρίῳ.

1 Kai Mōusē eipen Anabēthi pros kyrion sy kai Aarōn kai Nadab kai Abioud

And to Moses he said, Ascend to YHWH, you and Aaron and Nadab and Abihu, kai hebdomēkonta tōn presbyterōn Israēl, kai proskynēsousin makrothen tō kyriō;  
and seventy of the elders of Israel! And they shall do obeisance far off to YHWH.

אֵלֶיךָ-לְךָ יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ  
:יִשְׂרָאֵל לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֵלֹהֵינוּ  
בְּנִגְשׁ מֹשֶׁה לְבַדּוֹ אֵלֶי-יְהוָה  
וְהָם לֹא יִגְשׁוּ וְהָעָם לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ:

2. w'nigash Mosheh l'bado 'el-Yahúwah w'hem lo' yigashu w'ha'am lo' ya'alu `imo.

Ex24:2 Mosheh shall come near to אֵלֶיךָ alone, but they shall not come near, nor shall the people come up with him.

<2> καὶ ἐγγιεὶ Μωσῆς μόνος πρὸς τὸν θεόν, αὐτοὶ δὲ οὐκ ἐγγιούσιν· ὁ δὲ λαὸς οὐ συναναβήσεται μετ' αὐτῶν.

2 kai eggiei Mōusēs monos pros ton theon, autoi de ouk eggiousin;

And Moses shall approach alone to the Elohim, but they shall not approach, ho de laos ou synanabēsetai met' autōn.  
and the people shall not go up with them.

אֵלֶיךָ-לְךָ יִשְׂרָאֵל אֵלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ  
:אֵלֶיךָ אֵלֹהֵינוּ לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֵלֹהֵינוּ  
גִּיבֵא מֹשֶׁה וַיִּסְפַּר לָעָם אֶת כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה  
וְאֵת כָּל־הַמְשָׁפְטִים וַיַּעַן כָּל־הָעָם קוֹל אֶחָד  
וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה:

3. wayabo' Mosheh way'saper la'am 'eth kal-dib'rey Yahúwah w'eth kal-hamish'patim waya'an kal-ha'am qol 'echad wayo'm'ru kal-had'barim 'asher-diber Yahúwah na`aseh.

Ex24:3 Then Mosheh came and recounted to the people all the words of אֱלֹהִים and all the ordinances; and all the people answered with one voice and said, All the words which אֱלֹהִים has spoken we shall do!

<3> εἰσήλθεν δὲ Μωσῆς καὶ διηγῆσατο τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ δικαιώματα· ἀπεκρίθη δὲ πᾶς ὁ λαὸς φωνῇ μιᾷ λέγοντες Πάντας τοὺς λόγους, οὓς ἐλάλησεν κύριος, ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα.

3 eisēlthen de Mōusēs kai diēgēsato tō laō panta ta hrēmata tou theou entered And Moses and described to the people all the words of the Elohim, kai ta dikaiōmata; apekrithē de pas ho laos phōnē miā legontes and the ordinances. answered And all the people voice in one, saying, Pantas tous logous, hous elalēsen kyrios, poiēsomen kai akousometha. All the words which YHWH spoke, we shall do, and we shall hearken.

הָאֱלֹהִים וְכָל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלָיו וְכָל הַחֻקִּים וְכָל הָעָם אָמְרוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלָינוּ נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע  
דְּוִיכְתָּב מִשָּׁה אֵת כָּל-דְּבָרֵי יְהוָה וַיִּשְׁכַּם בְּבֹקֶר וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ  
תַּחַת הַהָר וַיִּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מִצֵּבֵה לְשָׁנַיִם עֶשֶׂר שְׁבֻטֵי יִשְׂרָאֵל:

4. wayik'tob Mosheh 'eth kal-dib'rey Yahúwah wayash'kem baboqer wayiben miz'beach tachath hahar ush'teym `es'reh matsebah lish'neym `asar shib'tey Yis'ra'El.

Ex24:4 Mosheh wrote down all the words of אֱלֹהִים. Then he arose early in the morning, and built an altar at the foot of the mountain with twelve pillars for the twelve tribes of Yisra'El.

<4> καὶ ἔγραψεν Μωσῆς πάντα τὰ ῥήματα κυρίου. ὀρθρίσας δὲ Μωσῆς τὸ πρωὶ ἠκοδόμησεν θυσιαστήριον ὑπὸ τὸ ὄρος καὶ δώδεκα λίθους εἰς τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραὴλ·

4 kai egrapsen Mōusēs panta ta hrēmata kyriou. And Moses wrote down all the words of YHWH. orthrisas de Mōusēs to prōi ōkodomēsen thysiastērion hypo to oros rising early And Moses in the morning built an altar by the mountain, kai dōdeka lithous eis tas dōdeka phylas tou Israēl; and with twelve stones for the twelve tribes of Israel.

וַיִּשְׁלַח אֶת-נְעָרָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹלֹת  
וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים שְׁלָמִים לַיהוָה פָּרִים:

5. wayish'lach 'eth-na`arey b'ney Yis'ra'El waya`alu `oloth wayiz'b'chu z'bachim sh'lamim laYahúwah parim.

**Ex24:5** he sent young men of the sons of Yisra'El, and they offered burnt offerings and sacrificed young bulls as sacrifices of peace offerings to יְיָ.

<5> καὶ ἐξαπέστειλεν τοὺς νεανίσκους τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ,  
καὶ ἀνήνεγκαν ὀλοκαυτώματα καὶ ἔθυσαν θυσίαν σωτηρίου τῷ θεῷ μοσχάρια.

5 kai exapesteilen tous neaniskous tōn huiōn Israēl,

And he sent out the young men of the sons of Israel,

kai anēnegkan holokautōmata

and they offered whole burnt-offerings,

kai ethysan thysian sōtēriou tō theō moscharia.

and they sacrificed a sacrifice of deliverance to Elohim – of young calves.

וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֲצִי הַדָּם וַיָּשֶׂם בְּאֵזָנוֹת  
וַיִּקַּח חֲצִי הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ:

**6. wayiqach Mosheh chatsi hadam wayasem ba'aganoth  
wachatsi hadam zaraq `al-hamiz'beach.**

**Ex24:6** Mosheh took half of the blood and put it in basins,  
and the other half of the blood he sprinkled on the altar.

<6> λαβὼν δὲ Μωσῆς τὸ ἥμισυ τοῦ αἵματος ἐνέχεεν εἰς κρατῆρας,  
τὸ δὲ ἥμισυ τοῦ αἵματος προσέχεεν πρὸς τὸ θυσιαστήριον.

6 labōn de Mōusēs to hēmisy tou haimatos enecheen eis kratēras,

taking And Moses half of the blood, poured it into a basin;

to de hēmisy tou haimatos prosecheen pros to thysiastērion.

and the other half of the blood he poured upon the altar.

וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם  
וַיֹּאמְרוּ כֹל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע:

**7. wayiqach sepher hab'rith wayiq'ra' b'az'ney ha'am  
wayo'm'ru kol 'asher-diber Yahúwah na'aseh w'nish'ma`.**

**Ex24:7** Then he took the scroll of the covenant and read it in the ears of the people;  
and they said, All that יְיָ has spoken we shall do, and we shall be obedient!

<7> καὶ λαβὼν τὸ βιβλίον τῆς διαθήκης ἀνέγνω εἰς τὰ ὦτα τοῦ λαοῦ,  
καὶ εἶπαν Πάντα, ὅσα ἐλάλησεν κύριος, ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα.

7 kai labōn to biblion tēs diathēkēs anegnō eis ta ōta tou laou,

And taking the scroll of the covenant, he read into the ears of the people.

kai eipan Panta, hosa elalēsen kyrios, poiēsomen kai akousometha.

And they said, All as much as YHWH spoke we shall do, and we shall hearken to.

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה-אֶת אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְיָ וַיֹּאמְרוּ כֹל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְיָ נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע:

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַדָּם וַיִּזְרֹק עַל-הָעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה דַם-הַבְּרִית  
אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם עַל כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

**8. wayiqach Mosheh 'eth-hadam wayiz'roq `al-ha`am wayo'mer  
hinneh dam-hab'rith 'asher karath Yahúwah `imakem `al kal-had'barim ha'eleh.**

**Ex24:8** So Mosheh took the blood and sprinkled it on the people, and said,  
Behold the blood of the covenant, which אָשָׁף has made with you  
in accordance with all these words.

<8> λαβὼν δὲ Μωσῆς τὸ αἷμα κατεσκέδασεν τοῦ λαοῦ καὶ εἶπεν Ἴδοὺ  
τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς διέθετο κύριος πρὸς ὑμᾶς περὶ πάντων τῶν λόγων τούτων.

**8 labōn de Mōusēs to haima kateskedasen tou laou  
taking And Moses the blood, he scattered it upon the people,  
kai eipen Idou to haima tēs diathēkēs,  
and said, Behold, the blood of the covenant of  
hēs dietheto kyrios pros hymas peri pantōn tōn logōn toutōn.  
which YHWH ordained for you concerning all these words.**

וַיָּאָזֶן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל  
טוֹעֵל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל

**9. waya`al Mosheh w'Aharon Nadab wa'Abihu' w'shib'im miziq'ney Yis'ra'El.**

**Ex24:9** Then Mosheh went up with Aharon, Nadab and Abihu,  
and seventy of the elders of Yisra'El,

<9> Καὶ ἀνέβη Μωσῆς καὶ Ααρων καὶ Ναδαβ καὶ Αβιουδ  
καὶ ἑβδομήκοντα τῆς γερουσίας Ἰσραηλ

**9 Kai anebē Mōusēs kai Aarōn kai Nadab kai Abioud  
And Moses ascended and Aaron and Nadab and Abihu,  
kai hebdomēkonta tēs gerousias Israēl  
and seventy of the elders of Israel.**

וַיִּרְאוּ אֵת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לְבִנַת הַסַּפִּיר  
וְכַעֲצֵם הַשָּׁמַיִם לְטָהָר:  
וַיִּרְאוּ אֵת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לְבִנַת הַסַּפִּיר  
וְכַעֲצֵם הַשָּׁמַיִם לְטָהָר

**10. wayir'u 'eth 'Elohey Yis'ra'El w'thachath rag'layu k'ma`aseh lib'nath hasapir  
uk`etsem hashamayim latohar.**

**Ex24:10** and they saw the El of Yisra'El; and under His feet  
as it were a work of a pavement of sapphire, as clear as the heavens for clearness.

<10> καὶ εἶδον τὸν τόπον, οὗ εἰστήκει ἐκεῖ ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραηλ·  
καὶ τὰ ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡσεὶ ἔργον πλίνθου σαπφείρου  
καὶ ὡσπερ εἶδος στερεώματος τοῦ οὐρανοῦ τῇ καθαριότητι.

**10 kai eidon ton topon, hou heistēkei ekei ho theos tou Israēl;**

And they saw the place where stood there the El of Israel.

kai ta hypo tous podas autou hōsei ergon plinthou sappheirou

And the things under his feet were as work a brick of sapphire;

kai hōsper eidos stereōmatos tou ouranou tē kathariotēti.

and as the form of firmament of the heavens in the cleanliness.

יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדוֹ  
וַיִּחְזְזוּ אֶת-הָאֱלֹהִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂתּוּ: ם  
11 יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדוֹ וַיִּחְזְזוּ אֶת-הָאֱלֹהִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂתּוּ

11. w'el-'atsiley b'ney Yis'ra'El lo' shalach yado  
wayechezu 'eth-ha'Elohim wayo'k'lu wayish'tu.

Ex24:11 Yet He did not stretch out His hand against the nobles of the sons of Yisra'El; and they saw the Elohim, and they ate and drank.

<11> καὶ τῶν ἐπιλέκτων τοῦ Ἰσραὴλ οὐ διεφώνησεν οὐδὲ εἰς·  
καὶ ὠφθησαν ἐν τῷ τόπῳ τοῦ θεοῦ καὶ ἔφαγον καὶ ἔπιον.

11 kai tōn epilektōn tou Israēl ou diephōnēsen oude heis;  
And of the chosen ones of Israel, none dissented – not one.

kai ōphthēsan en tō topō tou theou kai ephagon kai epion.  
And they appeared in the place of the Elohim, and ate and drank.

יְהוָה אָמַר יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הַהָרָה וְהִיחֵ-שָׁם וְאָתְנָה  
לְךָ אֶת-לַחַת הָאָבֶן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם:  
12 יְהוָה אָמַר יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הַהָרָה וְהִיחֵ-שָׁם וְאָתְנָה לְךָ אֶת-לַחַת הָאָבֶן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם

12. wayo'mer Yahúwah 'el-Mosheh `aleh `elay haharah weh'yeh-sham  
w'et'nah l'ak 'eth-luchoth ha'eben w'hatorah  
w'hamits'wah 'asher kathab'ti l'horotham.

Ex24:12 Now יהוה said to Mosheh, Come up to Me on the mountain and remain there, and I shall give you the stone tablets and the law and the commandment which I have written for their instruction.

<12> καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Μωσῆν Ἀνάβηθι πρὸς με εἰς τὸ ὄρος καὶ ἴσθι ἐκεῖ·  
καὶ δώσω σοι τὰ πυξία τὰ λίθινα, τὸν νόμον καὶ τὰς ἐντολάς,  
ὡς ἔγραψα νομοθετῆσαι αὐτοῖς.

12 kai eipen kyrios pros Mōusēn Anabēthi pros me eis to oros kai isthi ekei;  
And YHWH said to Moses, Ascend to me unto the mountain, and you be there!

kai dōsō soi ta pyxia ta lithina, ton nomon  
And I shall give to you the writing-tablets stone of the law,  
kai tas entolas, has egrapsa nomothetēsai autois.  
and the commandments which I wrote to establish law to them.

יְהוָה אָמַר יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הַהָרָה וְהִיחֵ-שָׁם וְאָתְנָה לְךָ אֶת-לַחַת הָאָבֶן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם: 13

יג וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיַּהֲרִישֵׁן מִן־הַר וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הַר הָאֱלֹהִים:

13. wayaqam Mosheh wiYahushua m'shar'tho waya`al Mosheh 'el-har ha'Elohim.

Ex24:13 So Mosheh arose with Yahushua his servant,  
and Mosheh went up to the mountain of the Elohim.

<13> καὶ ἀναστὰς Μωσῆς καὶ Ἰησοῦς ὁ παρεστηκὼς αὐτῷ  
ἀνέβησαν εἰς τὸ ὄρος τοῦ θεοῦ·

13 kai anastas Mōusēs kai Iēsous ho parestēkōs autō

And Moses rising up, and Joshua the one standing beside him,  
anebēsan eis to oros tou theou;  
they ascended into the mountain of the Elohim.

יְד וְאֶל־הַזְּקֵנִים אָמַר נִשְׁבוּ־לָנוּ בְּזֶה עַד אֲשֶׁר־נָשׁוּב אֲלֵיכֶם  
וְהִנֵּה אֶחָרָן וְחֹר וְעַמְּכֶם מִי־בַעַל הַדְּבָרִים וַיִּגַּשׁ אֲלֵהֶם:

14. w'el-haz'qenim 'amar sh'bu-lanu bazeh `ad 'asher-nashub 'aleykem  
w'hinneh 'Aharon w'Chur `imckem mi-ba`al d'barim yigash 'alehem.

Ex24:14 But to the elders he said, Wait here for us until we return to you. And behold,  
Aharon and Chur are with you; whoever has a legal matter, let him approach them.

<14> καὶ τοῖς πρεσβυτέροις εἶπαν Ἠσυχάζετε αὐτοῦ,  
ἕως ἀναστρέψωμεν πρὸς ὑμᾶς· καὶ ἰδοὺ Ἀαρων καὶ Ὠρ μεθ' ὑμῶν·  
ἐάν τιτι συμβῆ κρίσις, προσπορευέσθωσαν αὐτοῖς.

14 kai tois presbyterois eipan Hēsychazete autou, heōs anastrepsōmen pros hymas;  
And to the elders they said, Be still here until we return to you!

kai idou Aarōn kai Ōr meth' hymōn; ean tini symbē krisis,

And behold, Aaron and Hur are with you. If anyone should come for a judgment,  
prosporeuesthōsan autois.  
let them go to them!

טו וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הַהָר וַיִּכַּס הָעָנָן אֶת־הָהָר:  
15 waya`al Mosheh 'el-hahar way'kas he`anan 'eth-hahar.

15. waya`al Mosheh 'el-hahar way'kas he`anan 'eth-hahar.

Ex24:15 Then Mosheh went up to the mountain, and the cloud covered the mountain.

<15> καὶ ἀνέβη Μωσῆς καὶ Ἰησοῦς εἰς τὸ ὄρος, καὶ ἐκάλυψεν ἡ νεφέλη τὸ ὄρος.

15 kai anebē Mōusēs kai Iēsous eis to oros,

And Moses and Joshua ascended into the mountain,  
kai ekaluuen hē nephelē to oros.  
and covered the cloud the mountain.

16 waya`al Mosheh 'el-hahar way'kas he`anan 'eth-hahar.  
16 waya`al Mosheh 'el-hahar way'kas he`anan 'eth-hahar.

טז וַיִּשְׁכַּן כְּבוֹד-יְהוָה עַל-הַר סִינַי וַיִּכְסְהוּ הָעָנָן נִשְׁתַּת יָמִים  
וַיִּקְרָא אֶל-מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעָנָן:

16. wayish'kon k'bod-Yahúwah `al-har Sinay way'kasehu he`anan shesheth yamim  
wayiq'ra' `el-Mosheh bayom hash'bi'i mitok he`anan.

Ex24:16 The glory of אָהוּה rested on Mount Sinai, and the cloud covered it for six days;  
and on the seventh day He called to Mosheh from the midst of the cloud.

<16> καὶ κατέβη ἡ δόξα τοῦ θεοῦ ἐπὶ τὸ ὄρος τὸ Σινα,  
καὶ ἐκάλυψεν αὐτὸ ἡ νεφέλη ἕξ ἡμέρας·  
καὶ ἐκάλεσεν κύριος τὸν Μωσσην τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ ἐκ μέσου τῆς νεφέλης.

16 kai katebē hē doxa tou theou epi to oros to Sina,  
And came down the glory of Elohim upon mount Sinai,  
kai ekaluuen auto hē nephelē hex hēmeras;  
and covered it the cloud six days.

kai ekalesen kyrios ton Mōusēn tē hēmera tē hebdomē ek mesou tēs nephelēs.  
And YHWH called Moses on the day seventh from out of the midst of the cloud.

יְהוָה יִזְמַרְאָה כְּבוֹד יְהוָה  
אֶל-מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעָנָן  
וַיִּכְסְהוּ הָעָנָן נִשְׁתַּת יָמִים  
וַיִּקְרָא אֶל-מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעָנָן:

17. umar'eh k'bod Yahúwah k'esh 'okeleth b'ro'sh hahar l'eyney b'ney Yis'ra'El.

Ex24:17 And to the eyes of the sons of Yisra'El  
the appearance of the glory of אָהוּה was like a consuming fire on the mountain top.

<17> τὸ δὲ εἶδος τῆς δόξης κυρίου ὡσεὶ πῦρ φλέγον  
ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους ἐναντίον τῶν υἱῶν Ἰσραηλ.

17 to de eidos tēs doxēs kyriou hōsei pyr phlegon  
And the sight of the glory of YHWH was as fire blazing  
epi tēs koryphēs tou orous enantion tōn huiōn Israēl.  
upon the top of the mountain before the sons of Israel.

יְהוָה יִזְמַרְאָה כְּבוֹד יְהוָה  
אֶל-מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעָנָן  
וַיִּכְסְהוּ הָעָנָן נִשְׁתַּת יָמִים  
וַיִּקְרָא אֶל-מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעָנָן:

18. wayabo' Mosheh b'thok he`anan  
waya`al `el-hahar way'hi Mosheh bahar `ar'ba'im yom w'ar'ba'im lay'lah.

Ex24:18 Mosheh entered into the midst of the cloud as he went up to the mountain;  
and Mosheh was on the mountain forty days and forty nights.

<18> καὶ εἰσηλθεν Μωσσης εἰς τὸ μέσον τῆς νεφέλης καὶ ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος  
καὶ ἦν ἐκεῖ ἐν τῷ ὄρει τεσσαράκοντα ἡμέρας καὶ τεσσαράκοντα νύκτας.

18 kai eisēlthen Mōusēs eis to meson tēs nephelēs  
And Moses entered in the midst of the cloud,  
kai anebē eis to oros kai ēn ekei en tō orei  
and ascended unto the mountain, and was there in the mountain  
tessarakonta hēmeras kai tessarakonta nyktas.  
forty days and forty nights.